



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI/1/391-5655 din 26 iunie 2020

La nr. 26-12/2-16/15995 din 22 iunie 2020

Ministerul Finanțelor

Prin prezenta, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene informează că a examinat setul de materiale pe marginea aderării Republicii Moldova la *Protocolul privind schimbul de informații în formă electronică între statele membre ale CSI în scopul efectuării administrării fiscale*, întocmit la Astana, la 2 noiembrie 2018 (în vigoare pe plan internațional din 25 martie 2020) și, în limita competențelor funcționale, comunică lipsa de obiecții de principiu.

Se recomandă a revedea alineatul 4 al Argumentării, luând în considerație că Republica Moldova va adera la acest Protocol prin adoptarea legii de aderare. Astfel, la aspectul politic, cultural și social din Argumentare, expresia "semnarea Protocolului nominalizat" se va înlocui cu expresia "aderarea la Protocolul nominalizat".

Cât privește proiectul hotărârii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la tratatul în cauză, potrivit art. 44, din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative, se va include clauza de adoptare, care va constitui temeiul legal de adoptare a actului normativ respectiv, și anume: "**În temeiul prevederilor art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137)**".

Traducerea Protocolului sus-menționat, în conformitate cu punctele 128 și 165 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, urmează a fi confirmată prin aplicarea ștampilei secretariatului/cancelariei a Ministerului Finanțelor pe fiecare pagină.

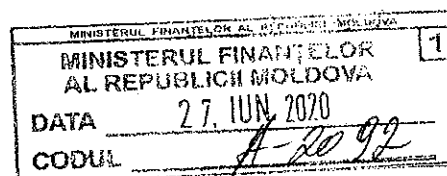
Totodată, traducerea clauzei finale a tratatului va fi suplinită cu denumirile oficiale ale statelor semnatare, precum și urmează a fi traduse rezerva Republicii Azerbaidjan și Opinia separată a Republicii Armenia.

Digitally signed by Socolan Dumitru  
Date: 2020.06.26 13:14:44 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



*la nr. 375-6*  
Dumitru SOCOLAN  
Secretar de Stat

Red. Tatiana Tanasoglo  
Tel. 578 271  
060318045





96

nr. 13/1-5086  
din 18 august 2020

**Ministerul Finanțelor**

Urmare examinării demersului nr. 26-12/2-16/15995 din 22 iunie 2020, referitor la setul de materiale aferent inițierii procesului de aderare a Republicii Moldova la Protocolul privind schimbul de informații în formă electronică între statele membre ale CSI în scopul efectuării administrării fiscale, întocmit la 2 noiembrie 2018, conform competențelor funcționale, comunicăm despre susținerea acestuia cu următoarea recomandare.

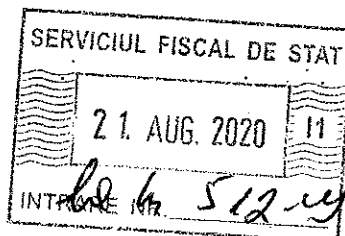
În conformitate cu prevederile anexei nr. 5 a Hotărârii de Guvern nr. 442 din 17.07.2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, sugerăm completarea notei de argumentare, în special a *punctului C „analiza oportunității aderării”*, cu detalii privind necesitatea și modalitatea îndeplinirii procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare, precum și îndeplinirea procedurilor interne de către celelalte părți și durata precontată.

**Secretar de Stat**

Digitally signed by Drăgălin Iuliana  
Date: 2020.08.19 13:55:27 BEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Iuliana DRĂGĂLIN**



MINISTERUL FINANTELOR AL REPUBLICII MOLDOVA	
MINISTERUL FINANTELOR AL REPUBLICII MOLDOVA	
DATA	19. AUG. 2020
CODUL	A-2706

Ex.: Alina Rotaru  
Tel.: 022 250 639



MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82  
MD- 2012, mun. Chișinău,  
tel.: 022 233340, fax: 022 234 774  
[www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md)

24  
f. Beloc

21.07.2020 nr.08/5370

Nr. 26-12/2-16/15995 din 22.06.2020

Ministerul Finanțelor

Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent aderării Republicii Moldova la *Protocolul privind schimbul de informații în formă electronică între statele membre ale CSI în scopul efectuării administrării fiscale, întocmit la Astana la 2 noiembrie 2018* (în continuare - Protocol) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu referire la *proiectul hotărârii de Guvern*, se va completa cu clauza de adoptare, potrivit exigențelor articolului 44 alin. (2) din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative. În egală măsură, se va ajusta și proiectul de lege. Totodată, se va exclude din lista persoanelor contrasemnate ministrul justiției or, conform art. 50 alin. (1), hotărârile adoptate de Guvern se contrasemnează de miniștrii care au obligația punerii acestora în aplicare.

În varianta română de text a *Protocolului*, la articolul 7, sugerăm substituirea cuvântului „disensiunile” cu „divergențele” iar la clauzele finale se vor introduce informații privind părțile semnatare ale tratatului.

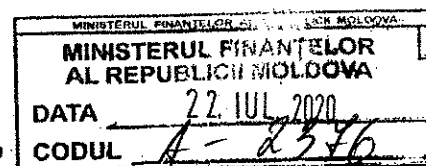
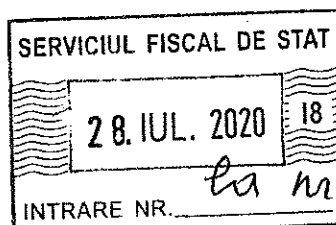
Cu titlu de recomandare, întrucât potrivit pct. 20 din Hotărârea Guvernului nr. 442/2015, sarcina pentru asigurarea exactității traducerii textului tratatului ține de organul responsabil pentru încheierea acestuia, se va revedea exactitatea corespunderii textului în limba română cu cel în limba rusă.

Radu FOLTEA  
Secretar de stat

Digitally signed by Foltea Radu  
Date: 2020.07.22 07:57:05 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Ex. Diana Malășevschi  
Tel. (022) 201 410





CENTRUL NAȚIONAL PENTRU PROTECȚIA DATELOR  
CU CARACTER PERSONAL AL REPUBLICII MOLDOVA



MD-2004, mun. Chișinău, str. Serghei Lazo, 48, tel: +373-22-820801, fax: +373-22-820810, [www.datepersonale.md](http://www.datepersonale.md)

Nr. 04-01/ 2358

„24” iulie 2020

la nr. 26-12/2-16/15-995  
din 22.06.2020

Ministerul Finanțelor

Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova (CNPDCP) a examinat setul materialelor transmise spre avizare privind inițierea procesului de aderare a Republicii Moldova la Protocolul privind schimbul de informații în formă electronică între statele CSI în scopul efectuării administrației fiscale, întocmit la Astana la 02 noiembrie 2018 și, reieșind din competențele sale funcționale, comunică următoarele:

Potrivit art. 32 alin. (7) din Legea nr. 133 din 08.07.2011 privind protecția datelor cu caracter personal, prevederile alin. (3)-(6) nu se aplică în cazul în care transferul datelor cu caracter personal se face în baza prevederilor unei legi speciale sau ale unui tratat internațional ratificat de Republica Moldova, care trebuie să conțină garanții privind drepturile subiecților datelor cu caracter personal.

Urmare a examinării Protocolului se reține că acesta nu conține garanții or, ținând cont de prevederile menționate supra, transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal în baza prezentului Protocol poate avea loc doar cu autorizarea CNPDCP.

Totodată, notăm faptul că nu toate părțile semnatare ale Protocolului menționat sunt parte la Convenția nr. 108 pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, Strasbourg 28.01.1981 (spre exemplu Republica Azerbaidjan, etc.), fapt ce denotă neasigurarea din partea acestora a unui nivel corespunzător de protecție a datelor cu caracter personal.

În acest sens, CNPDCP consideră necesară completarea Protocolului cu clauze ce vor asigura garanții privind protecția a datele cu caracter personal, fie semnarea unui document suplimentar (spre exemplu o înțelegere administrativă) pentru aplicarea Protocolului pe segmentul protecției datelor cu caracter personal, care să conțină prevederile referitoare la:

În acest sens, CNPDCP invocă necesitatea asigurării garanțiilor privind protecția drepturilor subiectului a căror date cu caracter personal vor fi transferate transfrontalier, și anume:

1) *Datele cu caracter personal transmise conform prezentului Protocol vor fi utilizate de către Părțile contractante în conformitate cu prevederile legislației naționale a acestora, numai în scopurile pentru care au fost furnizate. Utilizarea în alte scopuri va fi permisă numai cu autorizarea prealabilă a Părții transmițătoare;*

2) *Informațiile primite de Părți vor fi transmise mai departe către state terțe numai cu autorizarea prealabilă a Părții care a furnizat informațiile;*

3) *Părțile se vor asigura că persoana a căror date cu caracter personal sunt prelucrate este informată despre:*

- *identitatea autorității care prelucrează datele cu caracter personal potrivit prezentului Protocol și datele de contact ale acesteia;*
- *scopul și temeiul legal al prelucrării datelor cu caracter personal;*
- *categoriile de date cu caracter personal prelucrate;*
- *destinatarii și categoriile de destinatari, dacă există, cărora datele cu caracter personal le vor fi transmise în scopurile prevăzute de Protocol;*

MINISTERUL FINANTELOR AL REPUBLICII MOLDOVA		1
MINISTERUL FINANTELOR AL REPUBLICII MOLDOVA		
DATA	27. IUL. 2020	
RODUL	A-2431	

- în caz că e posibil, perioada estimativă pentru care datele cu caracter personal sunt stocate or, dacă aceasta nu este posibil, criteriile utilizate pentru determinarea acestei perioade;
- existența drepturilor de acces la date, de intervenție asupra datelor cu caracter personal și de opoziție, precum și condițiile în care acestea pot fi exercitate;

4) La cerere, fiecare persoană va fi îndreptățită să i se ofere informații de către autoritatea responsabilă pentru prelucrarea datelor cu caracter personal, în legătură cu datele care o privesc, transmise sau prelucrate în cadrul prezentului Protocol, și va avea dreptul la rectificarea datelor cu caracter personal incorecte sau la ștergerea celor prelucrate ilegal. Excepțiile de la această regulă și procedura practică depind de legislația națională a Părții Contractante căreia i-au fost solicitate informarea, rectificarea sau ștergerea. Înainte de a fi luată o decizie cu privire la o astfel de cerere, destinatarul va oferi autorității transmițătoare posibilitatea de a aduce obiecții;

5) În cursul transmiterii datelor cu caracter personal, autoritatea transmițătoare va stabili termene limită pentru ștergerea și/sau distrugerea datelor, în conformitate cu legislația sa națională. Fără a ține seama de aceste termene-limită, datele cu caracter personal transmise vor fi distruse dacă nu mai sunt necesare pentru îndeplinirea scopurilor care au constituit motivul transmiterii lor. Datele cu caracter personal transmise vor fi șterse cel mai târziu în ziua încetării valabilității prezentului Protocol, în cazul în care nu va fi înlocuit printr-un nou Protocol;

6) Partea care comunică datele cu caracter personal este obligată să verifice exactitatea datelor comunicate, necesitatea și oportunitatea comunicării în raport cu scopul urmărit;

7) Atât autoritățile care transmit cât și cele care primesc datele respective trebuie să asigure protecția eficientă a datelor cu caracter personal, în conformitate cu legislația lor națională, împotriva prelucrării ilicite, inclusiv accesul neautorizat, modificările ilegale și publicarea neautorizată. Datele personale primite vor fi radiate fără întârziere, atunci când, în conformitate cu legislația Părții contractante care primește aceste date nu mai sunt necesare în scopul pentru care au fost comunicate;

8) Dacă se dovedește că au fost transmise date cu caracter personal incorecte sau obținute ilegal, Partea transmițătoare va fi obligată să informeze, fără întârziere, destinatarul. Destinatarul va șterge imediat datele cu caracter personal obținute sau transmise în mod ilegal sau va rectifica datele incorecte. Dacă destinatarul află despre prelucrări ilegale ale datelor transmise, va fi obligat să notifice, fără întârziere, autoritatea transmițătoare. Dacă destinatarul are motive să creadă că datele cu caracter personal transmise sunt incorecte, sau că este necesar a fi distruse, va notifica, fără întârziere, partea transmițătoare. Părțile contractante se vor informa reciproc cu privire la toate circumstanțele relevante pentru păstrarea datelor cu caracter personal transmise, corecte și actualizate;

9) În cazul dezvăluirii formatului electronic al datelor cu caracter personal, prin rețele comunicaționale ori pe alt suport digital de stocare și păstrare, urmează a fi asigurată criptarea acestor informații sau examinarea posibilității utilizării unei conexiuni bilaterale prin canal securizat;

10) Părțile vor fi obligate să păstreze fișiere-jurnal privind transmiterea, primirea și distrugerea datelor cu caracter personal. Fișierul va conține volumul informațiilor transmise, motivul transmiterii, autoritatea transmițătoare și destinatarul, data transmiterii și, respectiv, a distrugerii datelor;

11) La cerere, destinatarul va informa partea transmițătoare în legătură cu fiecare prelucrare a datelor cu caracter personal transmise și cu rezultatele obținute;

12) Părțile contractante vor asigura fiecărei persoane, dreptul său la protecția datelor cu caracter personal, iar în cazul încălcării garantarea posibilității de a depune/scrie/face o plângere către o instanță de judecată sau către altă autoritate competentă. În vederea obținerii despăgubirilor materiale și morale cauzate;

13) Controlul respectării prevederilor legale privind protecția datelor cu caracter personal, în cadrul implementării prezentului Protocol, va reveni autorității naționale de

*control/investigație asupra conformității prelucrării datelor cu caracter personal a Părților implicate în procesul transmiterii transfrontaliere a datelor cu caracter personal;*

*14) Părțile contractante vor răspunde, în conformitate cu legislația lor internă, pentru prejudiciul provocat unei persoane ca consecință a prelucrării datelor cu caracter personal care o privesc, transmise în cadrul prezentului Protocol.*

  
**Eduard RĂDUCAN**  
**Director**